

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

2 DÉCEMBRE 1947.

2 DECEMBER 1947.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi sur la libération conditionnelle.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet
op de voorwaardelijke invrijheidstelling.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

L'application, aux personnes condamnées du chef de crimes et délits contre la Sûreté de l'Etat, de la loi sur la libération conditionnelle, dans les conditions où cette application a eu lieu jusqu'à présent, a suscité dans l'opinion publique une vive émotion et en est arrivée à constituer un danger pour l'ordre public.

Il est à prévoir qu'une situation analogue se produira lorsque se posera la question de la libération conditionnelle éventuelle de personnes condamnées du chef de crimes de guerre.

On ne peut imaginer de solution plus convenable de ces difficultés que de confier la responsabilité des libérations conditionnelles en ces matières à des commissions au sein desquelles un rôle prépondérant sera attribué à des hommes dont l'autorité morale est et demeurera indiscutée aux yeux de l'ensemble de la population, en raison des souffrances qu'ils ont endurées pour le pays et de leur participation à la lutte active pour la libération du pays, à des hommes dont l'autorité sera soutenue par les organisations éminentes qui les proposeront à la nomination du Ministre de la Justice.

De toepassing van de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling op de personen veroordeeld wegens misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat heeft, in verband met de wijze waarop ze tot dusver is geschied, ernstige ontroering verwekt bij de openbare mening en is zelfs een gevaar geworden voor de openbare orde.

Het valt te voorzien, dat een gelijkaardige toestand zich zal voordoen wanneer de kwestie van de eventuele voorwaardelijke invrijheidstelling van de wegens oorlogsmisdaden veroordeelde personen zal worden gesteld.

Het meest geschikte middel om die moeilijkheden op te lossen is wel de verantwoordelijkheid van de voorwaardelijke invrijheidstellingen toe te vertrouwen aan commissiën waarin een overwegende rol zal worden toebedeeld aan mensen wier zedelijk gezag, in de ogen van de gehele bevolking onbetwist is en zal blijven wegens het lijden dat zij voor het land hebben verduurd en wegens hun deelneming aan de actieve strijd voor 's lands bevrijding, aan mannen wier gezag zal worden gesteund door de vooraanstaande organisaties die ze aan de Minister van Justitie zullen voordragen.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est ajouté à l'article 5 de la loi du 31 mai 1888, modifié par la loi du 19 août 1920, article 3, sur les libérations conditionnelles, un alinéa 4 ainsi conçu :

« Pour ce qui concerne les personnes condamnées du chef de crimes ou de délits contre la Sûreté de l'Etat commis entre le 10 mai 1940 et le 10 mai 1945 ou condamnés par application de la loi du 20 juin 1947 relative à la compétence des juridictions militaires en matière de crimes de guerre, la mise en liberté est, par dérogation à l'alinéa premier du présent article et après avis des autorités visées audit alinéa, ordonnée par une « Commission des libérations conditionnelles », présidée par le Ministre de la Justice ou par son délégué, et comprenant en outre 4 membres nommés par le Ministre de la Justice, dont deux sur une liste de quatre candidatures présentées par la Confédération Nationale des Prisonniers Politiques et deux sur une liste de quatre candidatures présentées par le Conseil National de la Résistance ».

ART. 2.

Le Ministre de la Justice détermine le nombre des Commissions des libérations conditionnelles, les règles de leur fonctionnement et les rémunérations et indemnités revenant à leurs membres.

ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Aan artikel 5 der wet van 31 Mei 1888, gewijzigd door de wet van 19 Augustus 1920, artikel 3, op de voorwaardelijke invrijheidstelling, wordt een vierde alinea toegevoegd, die luidt als volgt :

« Wat de wegens tussen 10 Mei 1940 en 10 Mei 1945 gepleegde misdaden of wanbedrijven tegen de Veiligheid van de Staat veroordeelde personen betreft of degenen die bij toepassing van de wet van 20 Juni 1947 betreffende de bevoegdheid van de militaire rechtscolleges inzake oorlogsmisdaden werden veroordeeld, wordt de invrijheidstelling, bij afwijking van de eerste alinea van dit artikel en na advies van de in die alinea bedoelde overheid, bevolen door een « Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstellingen », voorgezeten door de Minister van Justitie of door zijn afgevaardigde, en daarenboven bestaande uit 4 door de Minister van Justitie benoemde leden, waarvan twee op een lijst met vier kandidaten voorgedragen door het Nationaal Verbond der Politieke Gevangenen en twee op een lijst met vier kandidaten voorgedragen door Nationale Raad van de Weerstand. »

ART. 2.

De Minister van Justitie bepaalt het aantal Commissiën voor de voorwaardelijke invrijheidstellingen, de regeling van hun werking en de bezoldigingen en vergoedingen die aan hun leden toekomen.

ART. 3.

Deze wet wordt van kracht op de dag van haar bekendmaking.

J. TERFVE,
B. VAN HOORICK,
S. HERSSSENS.